



# THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 5. VICTORIA, WEDNESDAY, 5TH FEBRUARY, 1879. Vol. XXV.

號五第 日五十月正年卯巳 日五初月二年九十七百八千一 簿五十二第

No. 1.

### GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,  
*Acting Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 3rd January, 1879.

號 一 第 報 憲

一千八百七十九年正月初三日  
戊寅年十二月十一日 示

署理香港輔政使司 奉  
督憲諭為憲報英文華文并刊  
事照得本港轅門報內有  
憲報由英文繹出華文者  
俾本港華人週知但須知  
若由英文繹出華文間有  
未能脗合者仍以英文之  
意為正此示

No. 23.

### GOVERNMENT NOTIFICATION.

*Reward of (\$250) Two hundred and fifty Dollars.*

Whereas on Friday, 17th January, 1879, one Sheik Ali then watchman at the Hung-ham Docks was wounded by certain persons who feloniously broke and entered the shop of one U Hong-wo at Hung-ham and committed a felony or felonies therein; and whereas the said Sheik Ali has since died from the effects of the said wounds, it is hereby notified, that a reward of two hundred and fifty dollars will be paid to any person or persons who shall give such information to the Police as will lead to the apprehension and conviction of the guilty person or persons.

The above reward will be apportioned at the discretion of His Excellency the Governor in the event of such information being supplied by more than one person, or in the event of the guilty persons being convicted at any Court other than the Supreme Court of this Colony.

A Free Pardon will be granted to any person implicated in the crimes aforesaid, who may give such information, and provided he was not the actual perpetrator of the death of the said Sheik Ali.

By Command,

C. MAY,  
*Acting Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 24th January, 1879.

號 三 十 二 第 報 憲

一千八百七十九年正月廿四日 己卯年正月初三日 示

署理輔政使司 為奉  
督憲曉諭懸賞緝兇事照得有印度人名石亞厘者向在紅  
磡船澳僱工受司更之職為於一千八百七十九年正  
月十七日即華人戊寅年十二月二十五日禮拜五賊  
匪明劫紅磡余康和之福隆店當場被賊擊傷該更夫  
石亞厘現經因傷斃命茲特示諭凡有人不拘多寡如  
赴差館報信弋獲該兇審訊定罪後即賞給花紅銀二  
百五十圓若報信者不止一人或該兇除在本港按  
察使司署外在別衙門定罪則該花紅銀任由  
督憲大人酌奪分給又除正兇外其餘同黨未經親手擊斃  
石亞厘者均准前來報信概行赦宥其罪一體領賞為  
此示諭諸色人等週知